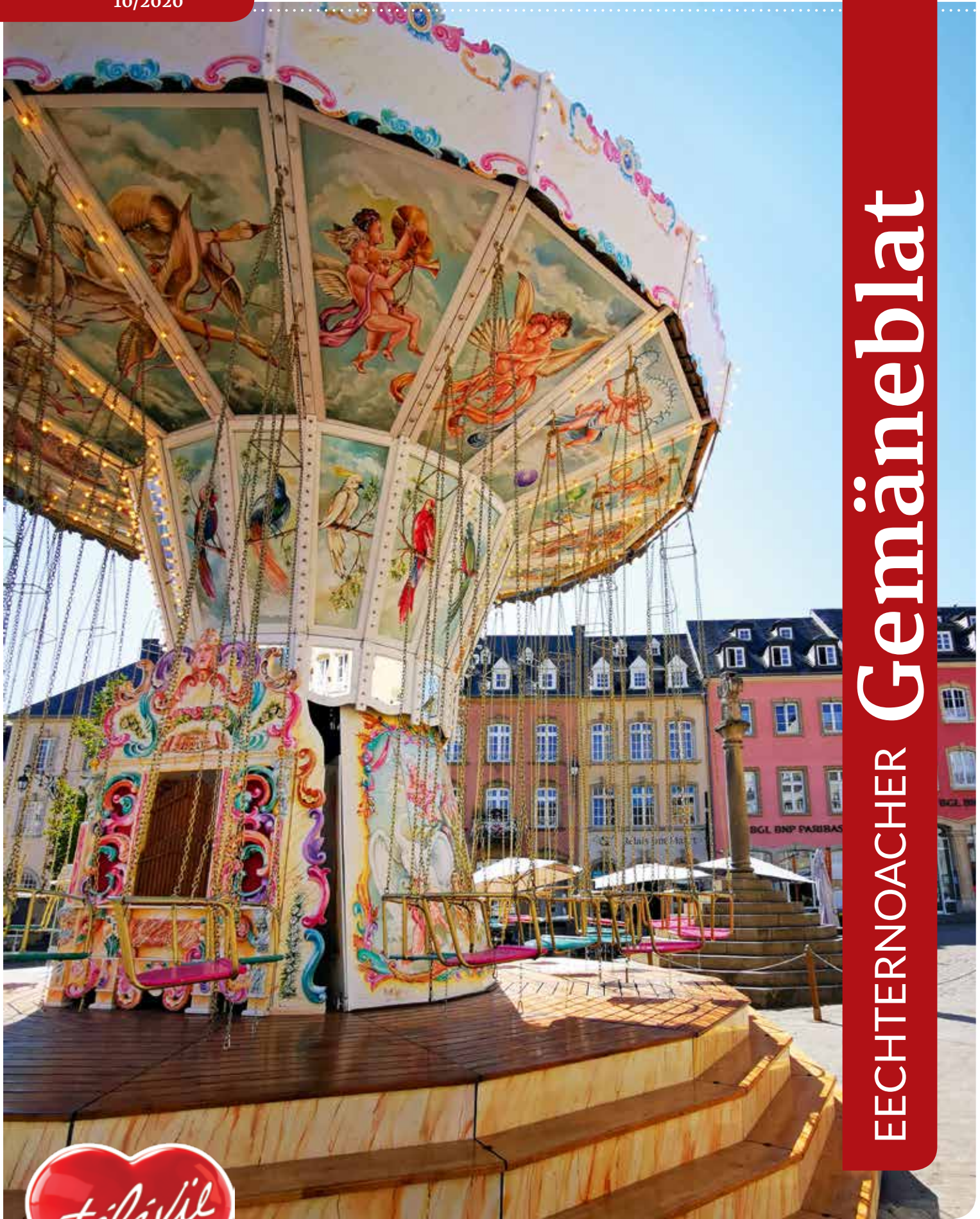
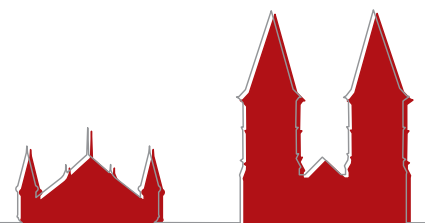


EECHTERNOACHER Gemäneblat



Ville
d' **ECHTERNACH**
www.echternach.lu





■ Ville d'Echternach

- 4 Journée de Commémoration Nationale 2020
- 4 Familienbuch der Gemeinde Echternach
- 4 Bicherschaf
- 5 Verabschiedung von Ralf Britten im TRIFOLION Echternach
- 6 Klimapakt
- 10 Bong Appétit – Echternach lädt ein!
- 10 Nationalen Dag vum Bam 2020
- 11 Masterplan Gare: Bau der neuen Millermoaler Schull
- 12 Schecküberreichung Télévie 2020
- 13 #Echternach

■ Commerce

- 14 Letzshop – Lokale Angebote online bestellen

■ Service um Bierger

- 15 helpline violence domestique
- 15 Bicherbus
- 15 Late Night Bus
- 15 SuperDrecksKëscht® fir Biirger

■ Veräiner & Organisatiounen

- 16 e-Lake 2020 – Livestream Edition
- 16 Gruss Braderie
- 17 École Régionale de Musique
- 18 Echternach for Kids: Stadtrallye

■ Manifestatiounen

- 19 Manifestatiounskaleener 10+11/2020
- 20 Halloween Special in Echternach
- 21 Klettercamp für Kinder
- 22 Nei Saison am TRIFOLION Echternach



D'Gemäneblatt ass och online ze liesen!

PRINTED IN LUXEMBOURG



Gedruckt auf Recy Satin, hergestellt aus 100% Recyclingfasern

PacteClimat
European Energy Award



www.facebook.com/villedechternach
twitter.com/VilleEchternach
www.instagram.com/villedechternach/
www.youtube.com/channel/UC-JZZ_OLzfcy9IWQUqzwnxA

Editorial

Zurück zur Normalität?

Im Verlauf der letzten Monate hat es viele Veränderungen gegeben. Die andauernde sanitäre Krise überschattet nicht nur den Schulbeginn sondern auch den weiteren alltäglichen Schulbetrieb. Wir möchten an dieser Stelle dem Lehrpersonal ein großes Dankeschön aussprechen, für ihr Engagement während der letzten Monate und weiterhin für den verantwortungsbewussten Umgang mit den außergewöhnlichen Gegebenheiten.

Des Weiteren möchten wir einen Appell an die Eltern richten, ihre Kinder anzuhalten, in der Schule und den Betreuungsstrukturen die notwendige Disziplin aufzubringen. Auch im Familien- und Freundeskreis ist weiterhin Vorsicht geboten. Es wäre bedauerlich, wenn zusätzliche Einschränkungen für den Schulbetrieb getroffen werden müssten.

Den gleichen Appell zur Disziplin richten wir an alle Mitbürger (und Besucher). Unser gesellschaftliches und geschäftliches Leben

darf keinen zweiten „Lock-down“ erleben.

Die für Echternach einmalig große Baustelle „Quartier Gare“ bedingt häufige Umstellungen für parkende Autofahrer und Fußgänger. Unsere Technischen Dienste zusammen mit der Baustellenleitung sind ständig bemüht, die Beschilderung den wechselnden Gegebenheiten anzupassen. Die Verantwortung ruht dabei auf vielen Schultern. Vor allem sind wir bemüht, die Sicherheit der Schulkinder auf ihrem Weg zur Schule und in ihre Klassenräume zu gewährleisten. Hierfür vertrauen wir auf das Verständnis und die Zusammenarbeit der Eltern, ihrer Vertreter, der Lehrerschaft, der Bauleitung und vieler anderer Partner. Der Schöfferrat bedankt sich für die Geduld und vor allem für jede Mitarbeit.

Nach der durch die Pandemie bedingten Schließung der Betriebe und nach dem Kollektivurlaub herrscht nun Hochbetrieb im

„Quartier Gare“. Wer einen Blick hinter den farbenprächtigen Zaun wirft, kann feststellen, dass über der ebenen Erde ein Bau in die Höhe wächst und zwar die neue polyvalente Grundschule. Wir gehen in dieser Ausgabe kurz darauf ein.

Sie wissen, dass wir dem Wohnungsbau oberste Priorität eingeräumt haben. Das neue Wohngebiet „Oachtergäiert“ nimmt sichtbar Gestalt an. Das Wegenetz ist festgelegt und die Infrastrukturen sind fast fertiggestellt. Die Gemeinde muss sich jetzt mit der Festlegung von Kriterien für die Vergabe von Bauland bzw. von Wohneinheiten an Interessenten befassen.

Die Urbanisierung des Alferweiher-Areals ist ein voller Erfolg. Hier wurde Lebensqualität geschaffen und von vielen Bauherren angenommen. In Kürze beginnt die Vermarktung der 30 Wohnungen aufgeteilt auf 5 Wohnblöcke, welche vom „Fonds de Logement“ im Alferweiher geschaffen wurden.



Yves Wengler (CSV)
Bourgmestre



Ben Scheuer (LSAP)
Premier échevin



Luc Birgen (LSAP)
Deuxième échevin

Journée de Commémoration Nationale 2020

Dimanche, le 18 octobre 2020

10.30h: Service solennel en la Basilique.

11.45h: Départ du Cortège du parvis de la basilique vers le Monument aux Morts avec dépôt de fleurs.

Les participants se réuniront à 10.15h ou à 11.30h au parvis de la Basilique. La cérémonie se déroulera dans le strict respect des recommandations sanitaires émises par la di-

rection de la Santé téléchargeables au lien ci-dessous:

<https://sante.public.lu/fr/espace-professionnel/recommandations/direction-sante/000-covid-19/000-covid-191-annexes/recommandations-sanitaires-personnes-physique.pdf>

Toute la population est conviée à assister à cette cérémonie de souvenir et de mémoire de la Seconde Guerre Mondiale. ●

Familienbuch der Gemeinde Echternach

Das große „Familienbuch der Gemeinde Echternach“ wurde am 31. März 2017 veröffentlicht. Herausgegeben wurde es von der Gemeinde Echternach und Luxracines asbl.

Der Autor Thomas Webers widmet sich in seiner Freizeit der Ahnenforschung. In der Echternacher Familienchronik hat Webers auf die Daten des Familienbuchs der Pfarrei Echternach 1637-1797, das Standesamtregister 1796-1923 (Luxracines) sowie das Heiratsregister aus dem Privatarchiv von Rob Deltgen zurückgegriffen.

5.862 Familien, 31.120 Geburtsdaten, 15.265 Sterbedaten und unzählige andere Informationen sind auf den 750 Seiten erwähnt. Bis ins frühe 18. Jahrhundert gehen die Geburtsdaten zurück.

Kaufen kann man das „Familienbuch der Gemeinde Echternach 1796-1923“ zum Preis von 69 Euro bei der Gemeinde oder bei Luxracines. ●



Foto: © Alain Müller



Bicherschaf

Der „Echternacher Bicherschaf“ ist durchgehend geöffnet. Er befindet sich auf dem Platz „Mockeséi“ gegenüber der Echternacher Polizei. Diese Miniaturbibliothek kann genutzt werden, um ein Buch abzuholen, abzugeben oder auszutauschen. Dies ist kostenfrei, ohne Registrierung und zur Freude der Leser. Dieser Ort ist nur für Bücher und nicht für Zeitschriften usw. gedacht.

Wichtige Information:

Ziel ist es, Bücher auszutauschen und Freude daran zu haben, neue Bücher zu entdecken. Bitte respektieren Sie diese Bibliothek und legen Sie nur Bücher darin ab. Pro Person maximal zwei Bücher gleichzeitig ausleihen. ●

Verabschiedung von Ralf Britten im TRIFOLION Echternach

ECHTERNACH
TRIFOLION



Nachdem Ralf Britten seine Tätigkeit im TRIFOLION Echternach zum 30. Juni dieses Jahres beendete, erfolgte nun die Verabschiedung des Gründungsdirektors des Kultur- und Kongresszentrums durch den Verwaltungsrat der TRIFOLION Echternach a.s.b.l. sowie des Gemeinderates der Stadt Echternach.

Der langjährige Direktor des TRIFOLION Echternach Ralf Britten gab im Dezember letzten Jahres bekannt, seine Tätigkeit zum 30. Juni 2020 zu beenden, um sich neuen Aufgaben zu widmen. Britten hat das Kultur- und Kongresszentrum 2008 miteröffnet und leitete das Haus seit 2007 als Direktor. Neben dieser Aufgabe war er bisher stark wirtschafts- und gesellschaftspolitisch engagiert. In Zukunft wird Ralf Britten als Berater tätig sein, u.a. bei der zukünftigen Vermarktung der Bitburger Stadthalle. Als Nachfolge Brittens ernannte der Verwaltungsrat den Luxemburger Jazzmusiker und künstlerischen Leiter des Festivals Echternachlive, Maxime Bender. Dieser trat das Amt zum 1. Juli 2020 an.

Bürgermeister und Präsident der TRIFOLION Echternach a.s.b.l. Yves Wengler dankte dem scheidenden Direktor bei der offiziellen Verabschiedung am 7. August im Namen des Verwaltungsrates und der Gemeinde Echternach ausdrücklich für seine Aufbauarbeit und sein langjähriges Engagement im TRIFOLION Echternach: „Ralf Britten gelang es immer wieder große Namen und bekannte Persönlichkeiten in die Abteistadt einzuladen. Er trägt somit einen wesentlichen Anteil daran, dass das TRIFOLION heute zu einem der angesehensten Kulturhäuser Luxemburgs und der Grenzregion zählt. Dafür möchten wir uns im Namen der Stadt Echternach bedanken und wünschen Herrn Britten bei seinen neuen Tätigkeiten alles erdenklich Gute!“

Als leidenschaftlicher Pianist und Klassikkenner brachte Ralf Britten weltberühmte Größen aus der Musikwelt wie Krystian Zimerman oder Patricia Kopatchinskaja auf die Bühne des TRIFOLION. Auch durch seine Tätigkeit als Lokalpolitiker, beispielsweise

als EU-Beauftragter des Eifelkreises Bitburg-Prüm, sowie als Mitbegründer und Vorsitzender der bilateralen Deutsch-Luxemburgischen Wirtschaftsinitiative (DLWI) verfügte er über eine gute Vernetzung, die es ermöglichte, bekannte Persönlichkeiten wie Peter-Scholl Latour, Hannelore Elsner, Jean-Claude Juncker oder Senta Berger nach Echternach zu bringen. Insbesondere zu erwähnen ist hier die Vortrags- und Talkreihe HORIZONTE. Daneben engagierte sich Ralf Britten als Mitbegründer und Vorstand der „Echternacher Tourismustage“ (ETT), die sich der touristischen Regionalentwicklung widmeten, sowie der Stiftung „Forum of Civilisations“, zur Förderung des interkulturellen Dialogs. ●

Foto (v.l.n.r.): Christiane Dieschbourg, Ricardo Marques, Carole Zeimetz, Andy Maraglino, Désirée Dall'Agnol, Claude Melchers, Yves Wengler, Jean-Claude Strasser, Marcel Heinen, Ralf Britten, Ben Scheuer, Jean-Marie Kieffer, Henri Trauffer, Frank Rippinger, Fernand Theisen, Marc Demuth, Ricardo Pacheco

Foto: © Trifolion



Vogelhäuser für Spatz, Meise und Co

Der Service des Forêts et Espaces verts startet eine Initiative zum Schutz von Singvögeln.

Zahlreiche Vogelarten sind bedroht, darunter nicht nur seltene Arten wie Schwarzspecht, Wanderfalke oder Haubenlerche, sondern auch einst häufige Arten wie der Haussperling und die Rauchschnalze stehen mittlerweile auf der Verliererseite. Die heimischen Singvögel haben es immer schwerer, Nistmöglichkeiten zu finden.

Da Naturhöhlen wie alte, morsche Bäume, Brutnischen an Gebäuden gerade im Stadtbereich fehlen, sind Meisen, Spatzen und Co immer mehr auf Nistkästen angewiesen. Um den See verteilt hängen ca. 100 spezifische Nistkästen in 8 verschiedenen Aus-

führungen, welche an die unterschiedlichen Bedürfnisse der Vogelarten angepasst sind.

Helfen Sie mit, die Vögel auch in der Stadt zu unterstützen, indem Sie in Ihrem Garten, an Ihrer Hauswand, oder auf Ihrem Balkon einen Nistkasten aufhängen.

Die Stadtverwaltung Echternach stellt Ihnen Nistkästen aus „Holz von hei“, für Höhlenbrüter, wie z.B. Haussperling, Meise, Kleiber, etc. zur Verfügung. Diese sind gratis, solange der Vorrat reicht.

Bei Interesse melden Sie sich bitte unter folgender E-Mail:
naturhaous@echternach.lu ●



Kooperation APEMH – Service des Forêts et Espaces verts

Im Jahr 2018 startete eine erfolgreiche Zusammenarbeit zwischen der Stadtverwaltung Echternach und der APEMH (Association des Parents d'Enfants Mentalement Handicapés).



Die 1967 gegründete Vereinigung richtet sich an Menschen mit geistiger Behinderung und deren Umfeld. Die Organisation verfügt über eine Vielfalt an Angeboten, Strukturen und Dienstleistungen. Einer ihrer Schwerpunkte ist die Integration geistig Behinderter in die Arbeitswesen, z.B. durch verschiedene Ausbildungsplätze, Fortbildungen und Dienstleistungen für Firmen und den öffentlichen Raum. Die Kooperation zwischen der Gemeinde Echternach und der APEMH

gestaltete sich anfangs in Form der Instandhaltung der Wanderwege in Echternach. Ein Team kontrolliert einmal wöchentlich die Wanderwege, berichtet dem Service des Forêts et Espaces verts über Hindernisse und Schäden, wie z.B. umgefallene Bäume, erledigt Reparaturen, wie z.B. an Geländern, sammelt Müll, und leert die Mülleimer. Seit 2020 werden für die Abfalleimer nicht mehr die herkömmlichen Mülltüten benutzt, sondern die Plastiktüten der Kaffee Rösterei Mondo del Caffè



PacteClimat 
European Energy Award

werden recycelt. Da die APEMH auch über eine Schreinerei verfügt, wurde die Zusammenarbeit in Form von Schreinerarbeiten weiter ausgebaut. So baute die Organisation die Holzmülleimer entlang den Wanderwegen mit lokalem Holz aus Echternach, stellte die Blumenkästen mit integriertem Insektenhotel her (die den Bürgern 2019 gratis zur Verfügung gestellt wurden), bastelte Schlüsselanhänger für das Stadtmarketing und übernimmt diverse „Holzlaserarbeiten“ für uns, wie z.B. das Logo der Stadt Echternach auf den neuen Vogelhäusern für die Bevölkerung. Die Schreinerei der APEMH nutzt dafür „Holz vun hei“ aus dem Echternacher Gemeindewald.



Außerdem übernimmt die Vereinigung saisonal diverse Arbeiten in der Gärtnerei, wie z.B. Mähen, Blumenbeete Sauberhalten, Laub Rechen, Wasser-



läufe frei halten, etc..
Wir bedanken uns an dieser Stelle für die gute Zusammenarbeit! ●



Wirtschaft und Naturschutz – Wir schaffen Biotope in der Industriezone

Stadt Echternach in Kooperation mit „Mondo del Caffè“

Wirtschaft und Naturschutz? Wie passt das zusammen? Der Service des Forêts et Espaces verts startet dieses Jahr ein Naturschutzprojekt im Sinne der Nachhaltigkeit zusammen mit der Kaffeerösterei „Mondo del Caffè“ in der Industriezone Echternach.

Die 1997 gegründete Firma Mondo del Caffè steht mit ihrer Marke für einen fairen und nachhaltigen Anbau von Kaffee und wirkt somit aktiv gegen Kinderarbeit und Ausbeutung. Im Rahmen der Nachhaltigkeit sind seit letztem Jahr gemeinsame Projekte mit der Gemeinde Echternach initiiert worden. Seit diesem Frühjahr läuft bereits ein gemeinsames Recycling-Projekt. Die in der Kaffeerösterei anfallenden Plastiktüten, die der Verpackung der Kaffeebohnen dienten, werden, anstatt direkt im Müll zu landen, von der Gemeinde als Mülltüten wieder verwendet. In den an Wander-

wegen angebrachten Abfalleimern aus Holz, kommen diese ein weiteres Mal zum Einsatz. Die Beutel werden dafür gesammelt, in Kartons gestapelt und etwa einmal im Monat in das Atelier des Service des Forêts geliefert. Danach werden sie von der APEMH als Mülltüten im Wald angebracht.

Ein weiteres gemeinsames Projekt mit dem „Mondo del Caffè“ ist die naturnahe Umgestaltung des Firmengeländes. Trockenmauern, Blumenwiesen, Hecken (Heck vun hei), Obstbäume, ein Insektenhotel, Vogelnistkästen, u.v.m. sollen das Firmengelände für Insekten, Vögel, Reptilien und Amphibien attraktiver machen. Auch an die Mitarbeiter wird mit Bänken aus „Holz vun hei“ gedacht. Außerdem werden ab nächstem Frühjahr zwei Bienenvölker des Imkers Peter Kraus (ANF) das reichhaltige Nahrungsangebot der Blumenwiesen in der Industriezone testen. Im Herbst wird die Umsetzung der geplanten Maßnahmen verwirklicht.



Bereits das zweite Jahr erblüht in der Industriezone eine Farbenpracht von Wildblumen auf circa einem halben Hektar. Die ANF (Administration de la nature et des forêts) hat dort auf Staatsflächen eine Wildblumenwiese für Bienen, Schmetterlinge und Co. angelegt. Weitere Projekte zur Steigerung der Biodiversität sind von der ANF in Planung. Ziel solcher Projekte ist es, auch auf Industriegeländen und Firmenflächen Naturschutz zu integrieren. Seit diesem Jahr können Firmen und Bürger mit Subsidien für die Umsetzung von Naturschutzmaßnahmen, wie z.B. Nistkästen aufhängen, Blumenwiesen anlegen, das Erschaf-

fen von Kleinbiotopen, wie Tümpel, Trockenmauern oder Totholzhaufen, das Pflanzen von Obstbäumen, auf ihrem Grundstück rechnen. Die staatlichen Subsidien richten sich

nach den Schutzkategorien, belaufen sich aber mindestens auf 50%.

Wenn auch Sie Interesse haben, sich aktiv für den Naturschutz einzusetzen

und auf Ihrem Grundstück Maßnahmen verwirklichen wollen, dann melden Sie sich gerne unter:

naturhaous@echternach.lu ●

Der neue Schulhof der Millermoaler Schull

An der Millermoaler Schull gab es dieses Jahr einige Veränderungen. Der alte Schulhof soll einer neuen Sporthalle für das angrenzende Lycee weichen. Bevor aber die Bauarbeiten beginnen können, musste ein neuer Schulhof zwischen Schwimmbad und den Schulgebäuden eingerichtet werden. Das Projekt startete im Februar 2020. Der Platz barg einige Gefahrenquellen, wie scharfe Kanten, offene Geländer und Absturzgefahren. Um den gepflasterten Hof sicherer, natürlicher und schöner zu gestalten wurde „Holz vun hei“ aus dem Echternacher Gemeindewald verwendet. Die Schüler konnten aktiv an der Gestaltung ihres neuen Schulhofes teilhaben. Indem der Service des Forêts et Espaces verts das Projekt Schulhof mit dem

Umweltbildungsprogramm verband, wurde über 2 Monate für insgesamt 9 Klassen ein Holzatelier im Schulhof angeboten. So wurde beispielsweise die Geländerverkleidung zusammen mit den Kindern gebaut. Die Schüler wurden nach Einweisung zu kleinen Schreibern: sie hobelten, schliffen, bohrten und schraubten die Bretter aus Douglasienholz zu einem sicheren Geländer.

Nach einer „Corona-bedingten“ Baupause ging es weiter mit der Gestaltung des erlebnisreichen Schulhofes. Die Kinder staunten nicht schlecht, als sie nach langer schulfreier Zeit einen Turm mit Rutschbahn im Hof stehen sahen. Ein Blick um die Ecke des Schulgebäudes genügt und sie

konnten außerdem Berge erklimmen, dank einer riesigen Kletterwand. Dazu gesellt sich ein Außen-Klassenzimmer, auf dem man balancieren kann. Eine Fußball-Torwand darf natürlich auch nicht fehlen. Bänke, Fahrradständer, Kantenschutz und ein Pflanzkübel mit einem Baum – alles aus „Holz vun hei“ – schmücken von nun an den provisorischen Schulhof.

Das gesamte Schulgelände wurde noch vor Schulbeginn von Luxcontrol abgenommen und läuft, wie alle Echternacher Spielplätze, unter dem Label „Secher Spillplazen“. ●





Studenten 2020

Trotz der durch Covid-19 erschwerten Bedingungen gab die Gemeinde Echternach den ansässigen Jugendlichen die Möglichkeit, in den Ferien zu arbeiten. Unter strenger Einhaltung der Corona-Hygienevorschriften arbeiteten diesen Sommer 42 Schüler und Studenten im Alter von 15-22 Jahren für den Service des Forêts et Espaces verts. Sie erledigten verschiedene Aufgaben in der Gärtnerei, Schreinerei, im Wald, im Atelier, am See, im Bienenhaus und im Naturhaus. So unterstützten einige Studenten den Schreiner z.B. beim Bau von Vogelhäusern, die der Bevölkerung gratis zur Verfügung gestellt werden. Im Sinne des Vogel-

schutzes bohrten sie Löcher, schraubten den Bausatz zusammen und gaben den Nistkästen noch einen letzten Schliff. Im Naturhaus am See empfingen die Jugendlichen Besucher, dekorierten das Waldzimmer, gossen Kerzen aus Bienenwachs und bastelten Wildtiermemories aus „Holz von heiß“. Den Gärtnern halfen sie beim Gießen, Unkraut jäten und die Beete sauber zu halten. Im Wald erwarteten die Schüler diverse Arbeiten, wie Brennholz zu machen, Brücken und Geländer zu reparieren, Wald- und Wanderwege zu kontrollieren und Müll einzusammeln. Zahlreiche Bänke im Wald, am See und in der Stadt wurden von den Studenten

geschliffen und neu angestrichen. Sie halfen im Atelier bei Reparaturen und beim Aufräumen und putzten Fahrzeuge. Im Bienenhaus konnten sie unter Anleitung des Imkers Honig schleudern und die Geräte danach reinigen. Im Park und am See säuberten die Jugendlichen sämtliche Mülleimer, Stromkästen und Leuchten. Rund um die Arbeitspferde gibt es auch immer genug zu tun: das Ledergeschirr zu fetten, die Pferde zu bürsten, die Kutschen zu putzen und mit der Kutsche in Echternach Blumen zu gießen.

Vielen Dank an die zahlreichen jungen Leute für Ihre wertvolle Arbeit! ●



Neue Infrastrukturen für Radfahrer am Echternacher See



Seit Juli gibt es neben der Bike Waschstation am Echternacher See neue Gerätschaften bzw. Infrastrukturen für Radfahrer. Eine Fahrrad-Reparaturstation sowie eine Säule mit zwei Ladegeräteboxen für E-Bikes wurden aufgestellt.

Die Station ist mit diebstahlsicher befestigtem Werkzeug und einer Luftpumpe ausgestattet. Die Radfahrer, die eine Rast am Echternacher See machen möchten, können während dieser Zeit eine der zwei Ladegeräteboxen nutzen und den Akku ihres E-Bikes wieder gratis aufladen. In jedem Ladegeräte-Fach befindet sich eine Steckdose (230 V). Die Handhabung ist sehr einfach. ●

Bong Appétit – Echternach lädt ein!

Echternach – Shoppen a Genéissen!

Vom **8. bis zum 10. Oktober 2020** führen die Stadt Echternach in Zusammenarbeit mit dem Nonnemillen-Center und dem Echternacher Geschäftsverband (UCA Echternach) eine zweite Aktion durch, um die von der Corona-Krise betroffenen Einzelhändler und Gastronomen zu unterstützen.

Treue Kunden der vielfältigen und hochwertigen Geschäfte in der Altstadt und im Nonnemillen-Center werden mit „Bong Appétit“ belohnt. Für Einkäufe ab 50 Euro in den teilnehmenden UCAE-Mitgliedsgeschäften, erhalten Kunden in gestaffelten Beträgen „Bong Appétit“ in Höhe von mindestens 10 Euro. Im Tourist Office

Echternach werden die „Bong Appétit“ nach Vorlage des Kassenzettels von 10:00 – 18:00 Uhr während des Aktionszeitraums ausgegeben. Diese Gutscheine können wiederum direkt in den zahlreichen Gastronomiebetrieben Echternachs eingelöst werden.

Diese besondere Aktion startet am Donnerstag, den 8. Oktober 2020 und geht bis einschließlich Samstag, den 10. Oktober 2020 (solange der Bon-Vorrat reicht!).

Für das Einlösen der erhaltenen Gourmetgutscheine (Bong-Appétit) können sich die Teilnehmer bis einschließlich Sonntag, den 15. November 2020 Zeit lassen und mit einem weiteren Besuch in der ältesten Stadt Luxemburgs verbinden. ●



Nähere Informationen finden Sie unter www.ucaechnach.lu/bongappetit

Nationalen Tag vum Bam 2020



Pflanzt Hecken und Bäume für mehr Biodiversität!

natur&ëmweelt Fondation Hëllef fir d'Natur startet am **14. November** dieses Jahres zum 29. Mal die nationale Pflanzkampagne „Nationaler Tag des Baumes“.

Der Nationale Tag des Baumes hat einen hohen Symbolwert. Als Privatperson, Verein, Gemeinde oder Verwaltung kann jeder teilnehmen, seinen Beitrag leisten und sein Engagement für eine edle und unverzichtbare Sache zum Schutz der biologischen Vielfalt zeigen.

Nehmen Sie an einer gemeinsamen Aktion teil oder gründen Sie selbst!

Wenn Sie keine solchen Möglichkeiten haben, bietet Ihnen die Fondation Hëllef fir d'Natur die Möglichkeit, Bäume oder Hecken gegen eine Spende zu sponsern.

Wir würden uns sehr freuen, wenn Sie in diesem Zusammenhang Ihren Beitrag leisten würden, sei es mit einer konkreten Pflanzaktion oder der Übernahme von Baum- oder Heckenpatenschaften.

Weitere Informationen und Einschreibung unter: <https://form.jotform.com/202511275416043> ●



Masterplan Gare: Bau der neuen Millermoaler Schull

*Eng Stad a
Bewegung!*

Das Viertel um den ehemaligen Echternacher Busbahnhof wird in mehreren Phasen neugestaltet. Neben einer Sporthalle, einem Hallenbad sowie einem Park- und Geschäftshaus ist ein neuer Schulcampus für die „Millermoaler Schull“ Bestandteil des „Masterplan Gare“.

„Die Schulorganisation und die Schulgebäude sind eine der Hauptaufgaben einer Gemeinde. Ein neues Schulgebäude ist sicher auch eine Art Leuchtturmprojekt für alle kommunalen Politiker. Das Besondere an dem Echternacher Projekt ist der integrative Ansatz, das heißt, dass drei unabhängige Einheiten unter einem Dach ‚zusammenleben‘ werden: die Grund-

schule, die Ganztagsbetreuung (Maison Relais) und die Förderschule (CDI - Centre pour le développement intellectuel). Dies war nur möglich durch eine lange und intensive Zusammenarbeit aller Beteiligten während der Planungsphase. In dieser Form wird dies die erste Umsetzung in Luxemburg sein,“ erläutert Bürgermeister Yves Wengler.

Die Räumlichkeiten des Neubaus sind für den Unterricht von 300 Kindern konzipiert. Um diesen Anforderungen und Aufgaben gerecht zu werden, wurden Gespräche mit einer eigens für das Projekt aufgestellten Arbeitsgruppe aus Lehrern, Betreuern, Erziehern und Eltern sowie Vertretern der Gemein-

deverwaltung, geführt, um das Raumprogramm optimal unterzubringen. Start der Bauarbeiten für das Projekt, das die DGNB (Deutsche Gesellschaft für Nachhaltiges Bauen) Zertifizierung in Gold anstrebt, erfolgte im März dieses Jahres. Zu Beginn des Jahres 2023 soll die Schule in Betrieb genommen werden.

Die Künstlerinnen und Künstler, die am Malwettbewerb teilgenommen haben, können ihre Motive seit Mitte September auf dem Bauzaun wiederfinden. Der Schöffenrat möchte sich nochmal herzlich bei den Kindern für die großartigen Kunstwerke bedanken, die hiermit zum Teil der Bauzaungestaltung wurden. ●



Aktuelle Informationen zur Baustelle finden Sie unter:
www.echternach.lu

Bei Rückfragen zum Projekt:
T. 72 92 22 – 1
service.technique@echternach.lu



Schecküberreichung Télémie 2020



Aufgrund der aktuellen Situation fand die Schecküberreichung im Centre de Promesses Echternach im kleinsten Kreis statt. Im Rahmen des Télémie-Tags, am 19. September 2020 auf RTL, wurden die Bilder der Schecküberreichungen aus den einzelnen Zentren ausgestrahlt. Ein Scheck in Höhe von 28.800 EUR hat das Centre de Promesses Echternach dem Télémie überreicht und das Organisations-Comité möchte Danke sagen:

- » allen Vereinen
- » Privatpersonen
- » Unternehmen
- » Schulen

- » Gemeinden
- » Maison Relais
- » jedem Einzelnen

Dankeschön für Ihre Unterstützung und Ihr Engagement!

Am 24. April 2021 mobilisiert sich ganz Luxemburg für den Télémie 2021 und die Stadt Echternach ist auch im kommenden Jahr Centre de Promesses. Die meisten Aktionen und Veranstaltungen für den Télémie 2020 mussten leider abgesagt werden, aber das Organisations-Comité schaut hoffnungsvoll dem Télémie 2021 entgegen.

Alle Vereine, Firmen, Einzelpersonen und jeder der Spaß hat sich für den Télémie zu engagieren, kann sich mit Marina Leisen (Koordination Télémie) in Verbindung setzen – vielen Dank für Ihre Unterstützung! ●

Gitt der Hoffnung eng Chance!

Organisations-Comité

Télémie Echternach 2020:

Marina Leisen (Coordinatrice)

T. 72 92 22 25

televie2020@echternach.lu

2, Porte St. Willibrord

L-6486 Echternach

www.echternach.lu

Maacht mat fir de gudden Zweck – zesumme fir den Télémie!

Télémie Spendenkonto:

Konto: Televie Echternach 2020

BIC: BGLLLULL

IBAN: LU20 0030 4207 0045 0000

Oder einfach mit DigiCash:



#Echternach

Eine Auswahl der schönsten Momentaufnahmen von, in und um Echternach auf Instagram! Vielen Dank an die Photographen! ●



© explorerofdreams



© seraphiris



© martinfalisse



© seraphiris



© martinfalisse



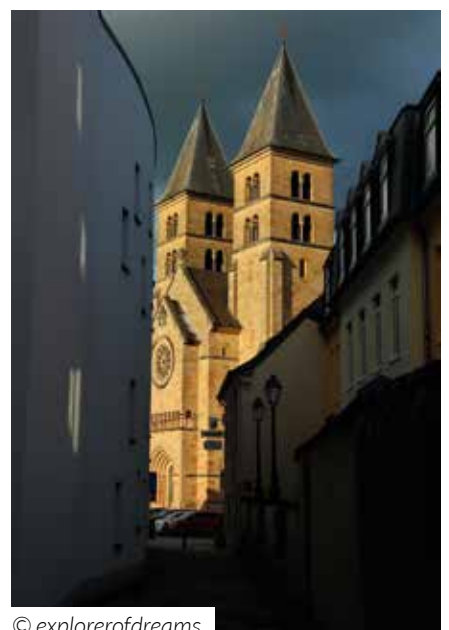
© marika_lgd



© anne_lk



© martinfalisse



© explorerofdreams

Letzshop – Lokale Angebote online bestellen



Im September 2018 wurde der regionale Online-Marktplatz „Letzshop“ gelauncht. Als einzigartiges, digitales Schaufenster für das gesamte Gebiet des Großherzogtums können Händler/innen stets aktuelle Angebote und Inhalte präsentieren.

Letzshop bietet Kunden die komfortable Möglichkeit von lokalen Händlern einfach und schnell online zu bestellen. Dazu können diese sich das umfassende Sortiment der über 470 teilnehmenden Händler aus vielen Städten landesweit online anschauen und sich ihre Bestellung nach Hause liefern lassen – und das, Dank der möglichen „Same Day Delivery“, sogar noch am gleichen Tag. Wenn der Kunde den gewünschten Artikel lieber selbst abholen möchte, kann er diesen bequem online aussuchen und bestellen und im jeweiligen Geschäft persönlich entgegennehmen.

www.letzshop.lu

Auch zahlreiche Echternacher Geschäfte nutzen das digitale Schaufenster, um ihre Produkte in der großen Internetwelt zu präsentieren:

Seit 1990 bietet „**Am Blummegärtchen**“ eine große Auswahl an Pflanzen für drinnen und draußen sowie auch eine ganze Reihe an stylischen Dekorationsartikeln an.

Seit der Gründung 1971 bietet die **Boutique Da Gitta** Mode, XXL Fashion, Accessoires, Taschen, Schuhe, Schmuck, Partyartikel und viele weitere Artikel wie Geschenkartikel und Dekoration an.

Country Concept ist ein junges Unternehmen, bei dem das Dekorieren im Vordergrund steht – sei es bei einer Eventdekoration oder einem individuellen Homestyling.

Bei **Deko Malina** finden Sie Deko im angesagten Naturholztrend, Kleinmöbel, Körbe und Schalen, Kerzenhalter und Kerzen, Kissen und Decken, Tischgeschirr, Vasen, Lampen, Bilder und Wanddeko uvm.

Bei **Electricité F. Wagner** wird eine große Auswahl an Elektro-Großgeräten wie Waschmaschinen, Geschirrspüler, Kühl- und Gefriergeräte von bekannten Herstellern und höchster Qualität angeboten.

Die **Boutique Mels Hüs** ist Spezialist im Verkauf skandinavischer Mode und Deko.



Reptifish ist ein kleines Unternehmen, das sich auf Reptilien- und Fischereizubehör von bekannten Marken spezialisiert hat.

Der Familienbetrieb **Rollmann** (seit 1927) führt neben Geschenkartikeln alles für den modernen Haushalt, Gartenartikel, Campingzubehör und alles, was der Handwerker in einer Werkzeugabteilung erwartet.

Side-Lane Echternach bietet stylische Mode und Accessoires für Jung und Junggebliebene im Zentrum von Echternach.

Sweetcotton gibt es seit Anfang 2015, als erstes Geschäft seiner Art in Luxemburg: Babyfachgeschäft mit biologischen, nachhaltigen und schadstofffreien Produkten, Stoffwindeln und Tragehilfen.

Wenn Sie mit Ihrem Geschäft an der E-Commerce-Plattform teilnehmen möchten, können Sie auf der Website des LETZSHOP weitere Informationen erhalten. ●

appelez
2060
1060
helpline violence domestique

Helpline pour les femmes et les hommes

www.helpline-violence.lu
info@helpline-violence.lu

Bicherbus

Réorganisation et reprise des tournées Bicherbus pour la période du 15 septembre 2020 au 18 décembre 2020.

Afin d'offrir le meilleur déroulement possible lors des visites des usagers, nous prions nos visiteurs de bien vouloir respecter les consignes affichées au Bicherbus.

Le calendrier est aussi consultable sur notre site web www.bicherbus.lu et sera disponible en version imprimé au Bicherbus.

lechtenach 10.10 - 11.30 Auer
Parking „A Kack“ | Donneschdes | 1. Oktober | 22. Oktober | 19. November | 10. Dezember

Les consignes principales sont:

- » Port du masque obligatoire à l'intérieur du Bicherbus
- » Désinfection des mains avant d'entrer au Bicherbus
- » Un maximum de 5 personnes à l'intérieur du Bicherbus pour garantir une distance minimale
- » Les documents retournés ne peuvent pas être empruntés directement, ceux-ci doivent rester en quarantaine pendant 3 jours

Nous recommandons à nos usagers de profiter au maximum de l'option de réserver leurs documents au préalable via a-z.lu afin de permettre un flux optimal des documents. ●



Foto: © CoreDESIGN - fotolia.com

Late Night Bus Echternach

Reprise du service Late Night Bus Echternach adaptée à la situation actuelle COVID-19

Depuis le 18 août, le Late Night Bus circulera à nouveau. Profitez les vendredi et samedi de ce service gratuit pour aller en ville.

Attention: Nouvel horaire et nouveau tracé

<https://www.echternach.lu/fr/la-commune/mobilité/late-night-bus> ●

SuperDrecksKëscht® fir Biirger

De Freideg **20.11.2020** mécht d'SuperDrecksKëscht nees den Tour an eiser Gemeng a steet dann wéi gewinnt vun 7.30 bis 15.30 Auer um Parking a Kack.

Weider Datumer fannt Dir um Kalenner fir Offalltrennung.

Diese Produkte können Sie in haushaltsüblichen Mengen bei der SuperDrecksKëscht® abgeben:

Altöle und Fette, Batterien, Farben, Lacke und Lösungsmittel, Energiesparlampen und Glühbirnen aller Art, Medikamente und Spritzen (wenn möglich im Spritzen-sammelbehälter), Kosmetika, Pestizide, Reinigungsmittel, Spraydosen, Kleingebinde Bitumen, Datenträger und Druckmedien, Elektro-Haushaltskleingeräte, Feuerlöscher, Gasflaschen (Haushalt), sowie Speiseöle und -fette.

Bitte kein Styropor und kein Sperrmüll!

www.sdk.lu ●

e-Lake 2020 – Livestream Edition



 **e-Lake**



Fotos: © Pierre Weber

Aufgrund der von der Regierung erhobenen Schutzmaßnahmen im Rahmen der Corona-Pandemie musste das e-Lake Festival am Echternacher See in diesem Jahr leider ausfallen.

Trotzdem haben die Organisatoren der e-Lake a.s.b.l. am 8. August ein kleines Event in der Orangerie des Lyzeums der Abteistadt veranstaltet. Unter strengen Auflagen wurden nur wenige

geladene Gäste auf das Gelände zugelassen. Hauptanliegen des Abends war jedoch das Streamen der Konzerte auf einer Onlineplattform. Somit konnten die Fans des e-Lake zumindest zu Hause oder in den Echternacher Bars einen Hauch von Festivalstimmung erleben.

Live-Konzerte gab es vom luxemburgischen Hip-Hop Duo „Freshdax“ und

der einheimischen Musikikone „Serge Tonnar“. Zum krönenden Abschluss wurde ein bereits zuvor aufgenommenes Live-Set des bekannten Dj's „Mark Sixma“ eingespielt.

Die e-Lake a.s.b.l. hofft natürlich, 2021 wieder ein Festival unter „normalen“ Umständen veranstalten zu können, falls es die Vorschriften zulassen. Für dieses Jahr bedanken wir uns bei allen Partnern, dem Lycée Classique d'Echternach und der Gemeinde Echternach für die Unterstützung. ●

Gruss Braderie

Vier Tage „Gruss Braderie“ – die längste Braderie in der Geschichte der UCA Echternach. Vom 20. bis 23. August 2020 füllten sich die historischen Gassen mit über 10.000 interessierten Besuchern, die neben guten Schnäppchen und Rabatten auf aktuelle Kollektionen, auch das gastronomische Angebot und das herrliche Sommerwetter auf den Terrassen genießen konnten.

Die Schausteller die bereits ab Donnerstag auf dem Marktplatz Lecke-

reien angeboten haben waren ebenso zufrieden, wie die Aussteller, die das Angebot am Wochenende auf dem Marktplatz und in der Rue de la Gare erweiterten.

Ein Dankeschön und auf Wiedersehen an alle Besucher und Kunden, die trotz Maskenpflicht und Hygienemaßnahmen die lokale Geschäftswelt unterstützt haben und ihre Zeit bei guter Stimmung in der schönen Abteistadt verbracht haben.

Die UCA Echternach bedankt sich

ECHTERNACH | 
COMMERCES & ARTISANS

ebenfalls herzlich bei Ihren Mitgliedern für die tolle Zusammenarbeit und Organisation der erfolgreichen Braderie 2020. ●



Foto: © Silke Müller

Inscrivez-vous à l'école régionale de musique de la Ville d'Echternach

Porte ouverte virtuelle sur:
www.emechternach.com



Krabbelmusek (à partir de 6 mois)
Despertar musical (à partir de 4 ans)
Instruments classiques et modernes
Danse classique et danse jazz
Butzemusek (à partir de 2 ans)
Formation musicale
Chant

Inscriptions en ligne sur:
www.emechternach.com/inscriptions

Pour les résidents de la commune d'Echternach: **gratuité** de l'éveil musical et **remise de 50%** sur le minerval pour l'année scolaire 2020/2021.

ECHTERNACH
Ecole Régionale de Musique



Pour tout renseignement supplémentaire, le secrétariat est joignable au **72 82 54** du lundi au vendredi, de 14.00 à 17.00 hrs, et par courriel: secretariat@em-echternach.com.

www.facebook.com/ERMVE ●

Inscreva-se na Escola Regional de Música de Echternach



Krabbelmusek (a partir dos 6 meses)
Despertar musical (a partir dos 4 anos)
Instrumentos clássicos e modernos
Dança clássica et dança jazz
Butzemusek (a partir dos 2 anos)
Formação Musical
Canto

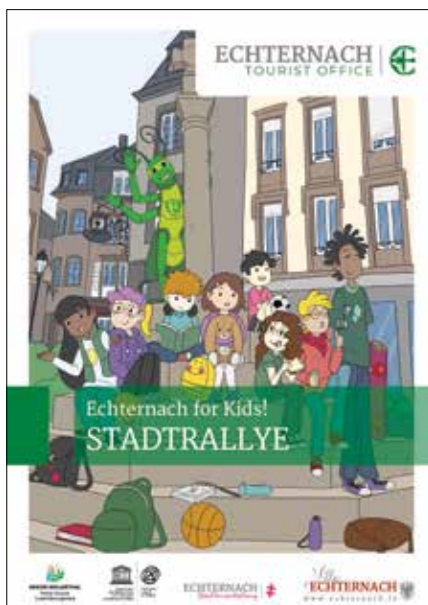
Inscrições em linha em:
www.emechternach.com/inscriptions

Para os residentes da comuna de Echternach: despertar musical **grátis e desconto de 50%** na inscrição para o ano escolar 2020/2021.

Porta aberta virtual em:
www.emechternach.com

Para qualquer informação suplementar, a secretaria encontra-se disponível através do 72 82 54 de segunda a sexta, das 14.00 às 17.00 hrs, e por correio electrónico: secretariat@em-echternach.com
www.facebook.com/ERMVE ●





Echternach for Kids: Stadtrallye

Echternach Entdecker aufgepasst: Echternach for Kids – eine fantastische Stadtrallye im historischen Zentrum von Echternach.

Im Tourist Office Echternach liegt der Fragebogen bereit für die kleinen, aber auch schon etwas größeren Entdecker. Unter allen richtigen Einsendungen werden pro Quartal tolle Preise verlost – los geht's.

ECHTERNACH | *Stadtmarketing* 

Ein Projekt der Stadtmarketing Projektgruppe „Die Geschichte Echternachs moderner darstellen“. ●



Manifestatiounskaleener 10+11/2020

OCTOBRE	26.09.-03.10.	Drive-In Cinéma	Echternacher See Parking E-Lake
	02.10.	Holzstee	Forêt communale Haard
	03.10.	Yoga & Klangreise mam Katrin Elsen & Noémie Leer	TRIFOLION Echternach
	04.10.	Marché aux Puces	Place du Marché
	10./11.10.	Viz-Fest mat Hobbymaart	Place du Marché
	16.10.	Théâtre National du Luxembourg – „Fensterdall“ vum Pol Greisch	TRIFOLION Echternach
	18.10.	Journée de commémoration nationale	Basilique/ Monument aux Morts
	23.10.	Echter' Jazz: A Night with... Jazz Trumpet - Julian & Roman Wasserfuhr 4tet Ernie Hammes 5tet	TRIFOLION Echternach
	24.10.	Music Night: Mad Fox Jackie Moontan DJ Dr. Gonzo	TRIFOLION Echternach
	31.10.	Potty Lotty – Grusellegung im Rahmen von „Halloween Special in Echternach“	TRIFOLION Echternach
NOVEMBRE	31.10.	Halloween Special in Echternach	Echternach
	04.-06.11.	Klettercamp für Kinder	Auberge de jeunesse
	07.11.	Yoga & Klangreise mam Katrin Elsen & Noémie Leer	TRIFOLION Echternach
	15.11.	Kleine Oper Bad Homburg – Die Abenteuer des kleinen Pinocchio	TRIFOLION Echternach
	17.11.	Fado Night with CARMINHO – Maria Marly Marques	TRIFOLION Echternach
	17.11.-06.12.	Prof. Dr. Wolfgang Fleckenstein – „Ein Stück Himmel auf Erden“ Ikonenausstellung mit Claudette Zeimes, André Weil und Wolfgang Fleckenstein	TRIFOLION Echternach
	19.11.	Vernissage zur Ausstellung „Ein Stück Himmel auf Erden“	TRIFOLION Echternach
	21.11.	Niklosbal	Café „Op der Halt“
	21.-26.11.	Prof. Dr. Wolfgang Fleckenstein – Buchmalereikurs zu Ikonenmalerei	TRIFOLION Echternach
	22.11.	Harzer Puppenbühne – Figurentheater Favoletta: Das tapfere Schneiderlein	TRIFOLION Echternach
	27.11.	Remise de diplômes – École Régionale de Musique	TRIFOLION Echternach

Wochenmarkt: jeden 2. Mittwoch im Monat von 9-13 Uhr.

» Aufgrund des Corona-Virus sind alle aufgeführten Veranstaltungen unter Vorbehalt. Informieren Sie sich vorher auf www.echternach.lu, ob die jeweilige Veranstaltung stattfindet.

Halloween Special in Echternach

ECHTERNACH
Stadtmarketing



Samstag, 31. Oktober 2020
(Änderungen vorbehalten)

Aktuelle Infos zum Programm: www.facebook.com/StadtmarketingEchternach
Event „Halloween Special in Echternach“

Foto: © Jess Theis



TRIFOLION Echternach

Potty Lotty – Grusellesung

15:00 Uhr (DE) & 16:30 Uhr (LU)

Dauer ca. 30 Min.

Eintritt: 5 EUR/ +2,50 Tageskasse

Tickets: Luxembourg Ticket:

www.luxembourg-ticket.lu

T. +352 4708 951 und an allen
bekannten Vorverkaufsstellen

Gruselige Geschichten für Kinder von
3 bis 8 Jahren

Potty Lotty wurde in einem kleinen Schloss im Norden Englands geboren. In der Vorratskammer! Das fanden Lord und Lady Peppington gar nicht lustig! Genau so wenig gefiel ihnen, dass Potty Lotty ständig kindische Lieder sang. Mit 7 Jahren schickten sie sie dann nach Luxemburg in ein Internat. Mit 19 ging Potty Lotty nach Schottland, um dort die Zeichensprache der Schmetterlinge zu studieren. Heute reist sie durch die Welt und verdient Geld, indem sie Kindern Bücher vorliest. Am besten mit einer guten Tasse Tee (mit Milch!) und einem leckeren Stück Kuchen (sie wurde ja nicht umsonst in einer Vorratskammer geboren, nicht wahr!). ●



Halloween Shopping – UCA Echternach

Auf der Jagd nach den „Kopfloren“

Von 16:00 bis 19:00 Uhr gruselige Shopping-Stimmung in der Rue de la Gare (Halergaass).

Die Echternacher Innenstadt verwandelt sich in einen schaurig-schönen Schauplatz für Halloween Fans. Zahlreiche Geschäfte und die vielfältige Gastronomie laden zum stimmungsvollen Einkauf und Verweilen ein. Viele Händler und Gastronomen haben zusätzlich besondere Aktionen und Angebote vorbereitet. ●



Ciné Sura Halloween Special

1. Film 18:30 Uhr, anschl. Pause inkl. Buffet | 2. Film 21:00 Uhr | beide Filme 19 EUR | ein Film 11 EUR

Zwei Horrorfilme, ein tolles Halloween-Buffet mit dem berühmten Hexenchili und vielen weiteren Highlights erwarten die Gäste bei diesem schaurigen Filmevent im Ciné Sura.

Weitere Informationen und Filmbekanntgabe Anfang Oktober unter www.cinesura.lu oder auf Facebook www.facebook.com/CineSura ●

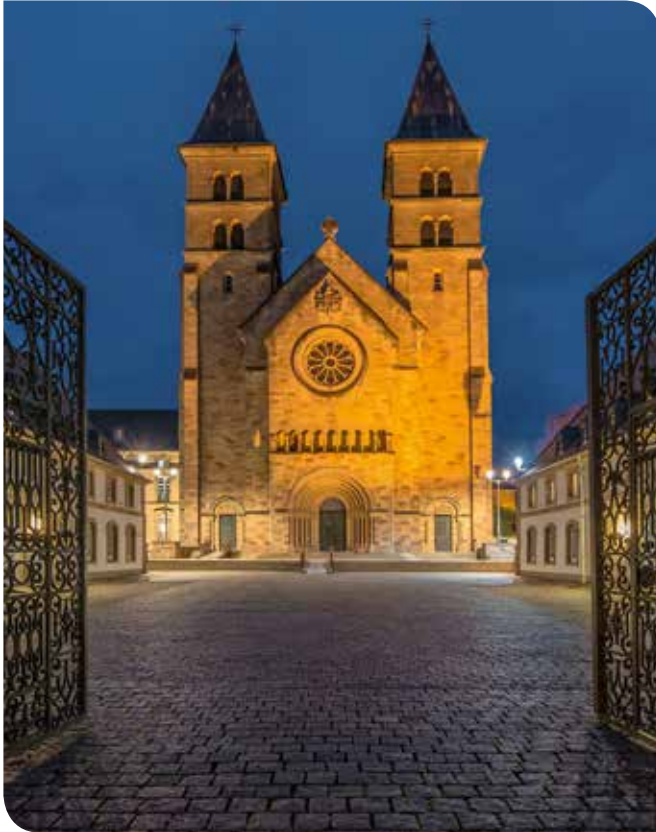
ECHTERNACH
TRIFOLION



ECHTERNACH
COMMERCE & ARTISANS



Ciné Sura
... Ihr Kino in Echternach



ECHTERNACH | TOURIST OFFICE



Tourist Office Echternach

Dark Discover: Echternachs Gassen und Plätze im Dunkeln entdecken

19:00 Uhr (DE) | Dauer ca. 60 Min.

Eintritt: 10 EUR zugunsten des Télémie

Start: vor der Basilika Echternach | max. 20 Pers.

Anmeldung:

Tourist Office Echternach | T +352 72 02 30

info@visitechternach.lu | www.visitechternach.lu ●



Klettercamp für Kinder

4.-6. November 2020

Jugendherberge Echternach

Wer Lust auf Action, Sport und Spaß in den Allerheiligenferien hat, der sollte sich das Klettercamp der Jugendherberge Echternach nicht entgehen lassen. Aktive Kinder zwischen 8 und 12 Jahren sind vom 4. bis 6. November herzlich willkommen diesen Sport an der 14 m hohen Indoor Kletterwand kennenzulernen. Professionelle Trainer erklären hier die richtige Technik sowie das Sichern. Diese Freizeitaktivität beansprucht nicht nur die Muskulatur, sondern baut auch die Konzentration und Sozialkompetenz auf.

Die Plätze sind limitiert. Wer Interesse hat, sollte sich also so schnell wie möglich einschreiben, um sich seinen Platz zu sichern.

Sprache des Kurses:

Luxemburgisch

Preis pro Kind:

310 € (Standardpreis für Nicht-Mitglieder)*

Im Preis inbegriffen sind drei Tage Klettern mit einem qualifizierten Trainerteam, Klettermaterial sowie zwei Übernachtungen im Mehrbettzimmer inklusive Verpflegung und Aufsicht.

*Preisermäßigung für Jugendherbergsmitglieder

Ort der Veranstaltung:

Jugendherberge Echternach ●

LUXEMBOURG
YOUTH HOSTELS
↓
.lu



Weitere Informationen:

Luxemburgische

Jugendherbergen VoG

Administrative Zentrale

T. (+352) 26 27 66 200

animation@youthhostels.lu

www.youthhostels.lu



Nei Saison am TRIFOLION Echternach

Mir freeën eis, mat dem Ufank vun der neier Saison 2020/21, d'Dieren vum TRIFOLION Echternach erëm opmaachen ze kënnen. Mir präsentéieren Iech hei verschidde Programm-Highlights a freeën eis op Äre Besuch! De Programm gouf den 10. September mat Live-Musek an engem kënschtleresche Programm am TRIFOLION Echternach virgestallt.



Fotos: © Thomas Beaufort | Mariana Maltoni

16.10.2020 | 20 H

Théâtre National du Luxembourg - „Fensterdall“ vum Pol Greisch

E Stéck vum Théâtre National du Luxembourg. Hommage un den Thierry van Werveke.

23.10.2020 | 20 H

Echter'Jazz: A Night with... Jazz Trumpet | Julian & Roman Wasserfuhr 4tet | Ernie Hammes 5tet

Jazz-Owend mat Fokus op der Jazz Trompett.

24.10.2020 | ab 19 H

Music Night: Mad Fox | Jackie Moontan | DJ Dr. Gonzo

Soirée Rock & Pop mat engem DJ-Set.

17.11.2020 | 20 H

Fado Night with CARMINHO - Maria | Marly Marques

Fado Owend mat der bekannter Fadista CARMINHO an der Lëtzebuergeresch-Portugisescher Sängerin Marly Marques.

06.12.2020 | 05.02. & 16.05.

& 24.09.2021 | 17 H

Choraoke - Sing along Concerts

Fir all déi, déi gäre sängen, sech awer net trauen, eleng virun engem Publikum ze sängen. Zesumme mam Lynn Berchem (Gesang) an dem Claude Zeimes (Piano) ginn déi bekannte Lieder vun de leschte Joerzénge gesungen. An Zesummenaarbecht mam INECC Luxembourg.

16.12.2020 | 20 H

Solistes Européens, Luxembourg - Concert de solidarité

De Concert fënnt statt zu Gonschten vun der ANIL duerch d'Fondatioun COVID-19 ënnert dem Patronage vun der Fondation Luxembourg. Als Concert-Aperitif spillt de Jean Muller.



Präsentatioun vum Programm fir d'Saison 2020/21 den 10. September am TRIFOLION Echternach. Den Direkter Maxime Bender presentéiert d'Danzperformance „Invisible Dances“, déi den Owend virdrun zu Iechternach seng Weltpremière hat.



Fotos: © Trifolion

Bei der Präsentatioun vum Programm ginn d'Marly Marques an de Boris Schmidt e Virgeschmaach vun hirem Programm, deem si op der Fado Night de 17. November 2020 am TRIFOLION Echternach presentéieren.

Fotos: © Marlene Soares | Edison Boz | Shutterstock



26.-28.02.2021 ECHTER'JAZZ FESTIVAL

26.02.2021 | 20 H

Bigband

Thierry Maillard Bigband - Special Guest David Linx | Bigband Musique Militaire Luxembourg

27.02.2021 | 20 H

Trios

Enrico Pieranunzi Italian Trio | Reis-Demuth-Wiltgen Trio - CD-Release „Sly“

28.02.2021 | 20H

Women in Jazz

Lisa Simone | Claire Parsons & Eran Har Even Duo - CD-Release

.....

Création

05.03.2021 | 20 H

NOMAD & Orchestre de Chambre du Luxembourg

Concert fir den 100. Gebuertsdag vum Astor Piazzolla mam Quartett NOMAD the GROUP an dem Orchestre de Chambre du Luxembourg.

Création

12.03.2021 | 20 H

Daliah Kentges - „Fake Facts - Der Stoff, aus dem die Wahrheiten sind“

Theaterperformance zu de verschidene Forme vu Fake News mam Anouk Wagener & Pitt Simon. Fir Kanner ab 12 Joer & Erwuessener.



30.04.2021 | 20 H

Echter'Jazz: Larry Goldings, Peter Bernstein & Bill Stewart Trio | Paolo Fresu, Omar Sosa & Trilok Gurtu Trio
Jazz Owend mat zwee internationalen Trios.



Création

07.05.2021 | 20 H

Guy Wagner - „Winterreise.Roman“
Zeenesch Liesung mat Musek vum Franz Schubert. Hommage fir de 5. Doudesdag vum Guy Wagner mam Fabienne Hollwege, Leila Lallali, Charles Muller, Christiane Rausch, Andreas Wagner & Germain Wagner. Musikalesch Begleedung: Sabine Weyer (Piano) & Dimitri Maslennikov (Cello).

All Evenementer & Infoen:

trifolion.lu



WORKSHOPS & ATELIERS

Workshops fir all Altersgruppen an edukativ Niveauen.

03.10. | 07.11. | 05.12.2020

09.01. | 06.02. | 13.03. | 03.04. | 08.05. |

05.06. | 10.07.2021 | 10-12 H

Yoga & Klangschaale mam Katrin Elsen & Noémie Leer

04.02.2021 | 18-21 H

Pralinen Workshop mit dem Hotel Bel-Air

12.03.2021 | 18-20 H

Blumenbinden zu Ostern mit Floristik Nonnemillen - Flower Hoop

08.05.2021 | 10-16 H

Schnupperworkshop für Fotografie mit Pierre Weber (12-15 Jahre)

05.06.2021 | 10-11:30 & 14-15:30 H

Déi kleng Fuerscher - Bürstenflitzer - Bau Dir Deinen eigenen Mini-Roboter (10-12 Jahre)

26.06.2021 | 10-11:30 & 14-15:30 H

Musikinstrumentenbau: Rührxylophon (7-10 Jahre)

Fir dat mir eisem Publikum ee séchere Besuch souwéi weiderhin eemoleg Erlebnisser am TRIFOLION Echternach kënne bidden, passe mir eis Hygiène Mesuren un déi jeeweileg Entwécklungen un. Déi aktuell Informatiounen fannt Dir op eiser Websäit an op Facebook. Gäre sti mir lech och telefonesch fir all Froen zur Verfügung. ●



Echternacher Gemäineblatt

Périodique à parution régulière

Herausgeber: Administration Communale de la Ville d'Echternach | 2, Place du Marché | Adresse Postale: B.P. 22 | L-6401 Echternach | T. 72 92 22-1 | F. 72 92 22-57

Redaktion: Collège des Bourgmestre et Echevins | Secrétariat Communal

Ville
d' **ECHTERNACH** 

Layout: Ka Communications S.à r.l. | www.kacom.lu

Druck: Imprimerie de l'Est | www.imprimeriedelest.lu

Fotos: Titel-/Rückseite: Marina Leisen | vhturgeon

Nächste Ausgabe: ab 27.11.2020

Annahmeschluss: 30.10.2020

Kontakt: Jean-Luc Feyder | T. 72 92 22-48
bulletin@echternach.lu